

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F 90 — 2495

7 JUIN 1990. — Décret modifiant le 6° de l'article 57  
du Code wallon de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le 6° de l'article 57 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme est remplacé par la disposition suivante :

« l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite des espaces et bâtiments ou parties de bâtiments ouverts au public ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 7 juillet 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,  
B. ANSELME

Le Ministre des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,  
A. VAN DER BIEST

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,  
A. DALEM

Le Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature,  
des Zonings industriels et de l'Emploi pour la Région wallonne,  
E. HISMANS

Le Ministre des Travaux publics pour la Région wallonne,  
A. BAUDSON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Recherche,  
des Technologies et des Relations extérieures pour la Région wallonne,  
A. LIENARD

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,  
G. LUTGEN

(1) Session 1989-1990.

Documents du Conseil, 65 (SE 1988) N°s 1 à 3.

Compte rendu intégral. Séance publique du 15 décembre 1988.

Discussion. — Décision de renvoi en Commission.

Compte rendu intégral. Séance publique du 30 mai 1990.

Discussion. — Vote.

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D 90 — 2495

**7. JUNI 1990. — Dekret zur Abänderung des Punktes 6 von Artikel 57  
des Wallonischen Raumordnungs- und Städtebaugesetzbuches (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

**Einzigler Artikel.** Der Punkt 6 von Artikel 57 des Wallonischen Raumordnungs- und Städtebaugesetzbuches wird durch die nachstehende Bestimmung ersetzt :

« Die Zugängigkeit zu öffentlichen Räumen und Gebäuden oder Gebäudeteilen für Personen mit beschränkter Beweglichkeit; ».

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, das es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namür, am 7. Juni 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,  
**B. ANSELME**

Der Minister der Lokalen Behörden, der Bezuschussten Arbeiten  
und des Wassers für die Wallonische Region,  
**A. VAN DER BIEST**

Der Minister des Haushalts der Finanzen und Transportwesens  
für die Wallonische Region,  
**A. DALEM**

Der Minister der Ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur,  
der Industriezonen und der Beschäftigung für die Wallonische Region,  
**E. HISMANS**

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten für die Wallonische Region,  
**A. BAUDSON**

Der Minister der Raumordnung, der Forschung, der Technologien  
und der Auswärtigen Beziehungen für die Wallonische Region,  
**A. LIENARD**

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt  
und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,  
**G. LUTGEN**

(1) Sitzung 1989-1990.

Unterlagen des Rates, 65 (SE 1988) Nr. 1 bis 3.

Ausführliches Protokoll. Öffentliche Sitzung vom 15. December 1988.

Diskussion. — Verweisung an die Kommission.

Ausführliches Protokoll. Öffentliche Sitzung vom 30. Mai 1990.

Diskussion. — Abstimmung.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N 90 — 2495

7 JUNI 1990. — Decreet houdende wijziging van punt 6 van artikel 57 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening en Stedebouw (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd, en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Punt 6 van artikel 57 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening en Stedebouw wordt vervangen door volgende bepaling :

« de toegankelijkheid voor personen met een beperkte beweeglijkheid van ruimten en gebouwen of delen van gebouwen die toegankelijk zijn voor het publiek; ».

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 7 juni 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met Economie, K.M.O's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

A. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest  
Voor lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

A. VAN DER BIEST

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,

A. DALEM

De Minister van het Waalse Gewest voor Landinrichting,  
Natuurbehoud, Industriegebieden en Tewerkstelling,

E. HISMANS

De Minister van het Waalse Gewest voor Openbare Werken,

A. BAUDSON

De Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening,  
Onderzoek, Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

A. LIENARD

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

G. LUTGEN

(1) Zitting 1989-1990.

Stukken van de Raad, 65 (SE 1988) nrs 1 tot 3.

Volledig verslag. Openbare zitting van 15 december 1988.

Bespreking. — Beslissing tot terugzending naar de Commissie.

Volledig verslag. Openbare zitting van 30 mei 1990.

Bespreking. — Stemming.